

**PROGRAM VÝMEN
MEDZI
MINISTERSTVOM EURÓPY A ZAHRANIČNÝCH VECÍ
FRANCÚZSKEJ REPUBLIKY
A
MINISTERSTVOM ŠKOLSTVA, VEDY, VÝSKUMU A ŠPORTU
SLOVENSKEJ REPUBLIKY
NA ROK 2020**

Ministerstvo Európy a zahraničných vecí Francúzskej republiky a Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky (ďalej len „zmluvné strany“),

vychádzajúc z ustanovení Dohody v oblasti školstva, jazykového vzdelávania, univerzitnej a vedeckej spolupráce medzi ministrom školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky a ministrom zahraničných vecí a medzinárodného rozvoja Francúzskej republiky na obdobie rokov 2016 – 2019, predĺženej až do podpísania novej dohody na základe verbálnych nót č. 082880/2019-FRKO zo dňa 12. decembra 2019 a č. 2019-0701696/DUE/ECOB zo dňa 24. decembra 2019,

usilujúc sa o všestranný rozvoj a prehĺbenie spolupráce v oblasti školstva, jazykového vzdelávania, univerzitnej a vedeckej spolupráce sa dohodli na tomto programe výmen na rok 2020 (ďalej len „program“):

Článok 1

Organizácia francúzskej zmluvnej strany

Vykonávanie programu za francúzsku zmluvnú stranu koordinuje Veľvyslanectvo Francúzskej republiky v Slovenskej republike, oddelenie pre spoluprácu a kultúrnu činnosť.

Článok 2

Lektori a učitelia

(1) V Slovenskej republike budú v rámci tohto programu prijatí celkovo šiesti lektori francúzskeho jazyka, z toho na

- a) Univerzite Komenského v Bratislave dvaja lektori, pričom
 1. jeden na pracovné miesto v rozsahu jednej polovice ustanoveného týždenného pracovného času na Pedagogickej fakulte a jednej polovice ustanoveného týždenného pracovného času na Filozofickej fakulte a
 2. jeden na pracovné miesto v rozsahu jednej polovice ustanoveného týždenného pracovného času na Filozofickej fakulte a jednej polovice ustanoveného týždenného pracovného času na Fakulte sociálnych a ekonomických vied,
- b) Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici jeden lektor,
- c) Univerzite Konštantína Filozofa v Nitre jeden lektor,
- d) Technickej univerzite v Košiciach a Univerzite Pavla Jozefa Šafárika v Košiciach, jeden na pracovné miesto s polovičným pracovným úväzkom na Ekonomickej fakulte Technickej univerzity v Košiciach a polovičným pracovným úväzkom na Filozofickej fakulte Univerzity Pavla Jozefa Šafárika v Košiciach,
- e) Prešovskej univerzite v Prešove jeden lektor.

(2) V Slovenskej republike budú v rámci tohto programu prijatí celkovo desiaty francúzski učitelia na gymnáziá, ktoré získali značku kvality *LabelFrancÉducation*, z toho na

- a) bilingválnej sekcii Gymnázia Metodova 2 v Bratislave traja učitelia, pričom
 1. dvaja učitelia francúzskeho jazyka a literatúry a
 2. jeden učiteľ iného predmetu, vyučovaného vo francúzskom jazyku,
- b) bilingválnej sekcii Gymnázia Jozefa Gregora Tajovského v Banskej Bystrici dvaja učitelia, pričom
 1. jeden učiteľ francúzskeho jazyka a literatúry a
 2. jeden učiteľ iného predmetu, vyučovaného vo francúzskom jazyku,
- c) bilingválnej sekcii Gymnázia Milana Rastislava Štefánika v Košiciach dvaja učitelia, pričom
 1. jeden učiteľ francúzskeho jazyka a literatúry a
 2. jeden učiteľ iného predmetu, vyučovaného vo francúzskom jazyku,
- d) bilingválnej sekcii Gymnázia Ľudovíta Štúra v Trenčíne jeden učiteľ,
- e) bilingválnej sekcii Gymnázia bilingválneho v Žiline jeden učiteľ,
- f) bilingválnej sekcii Športového gymnázia v Nitre jeden učiteľ.

- (3) Lektori francúzskeho jazyka a učítelia podľa odsekov 1 a 2 môžu poberať štipendium na zlepšenie vyučovania francúzštiny na Slovensku „Bourse de Perfectionnement à la Didactique du Français en Slovaquie“, ktoré poskytuje Veľvyslanectvo Francúzskej republiky v Slovenskej republike. Veľvyslanectvo Francúzskej republiky poskytuje toto štipendium najviac tri roky. Vo výnimočných prípadoch sa môže štipendium poberať aj štvrtý rok.
- (4) Počet lektorov na rok 2020 vychádza z rozpočtových prostriedkov Ministerstva Európy a zahraničných vecí Francúzskej republiky. Zmeny, ktoré sa týkajú určeného počtu lektorov, ku ktorým dôjde v priebehu roka 2020, oznámi radca oddelenia pre spoluprácu a kultúrnu činnosť Veľvyslanectva Francúzskej republiky v Slovenskej republike alebo ním splnomocnená osoba z oddelenia pre spoluprácu a kultúrnu činnosť Veľvyslanectva Francúzskej republiky v Slovenskej republike.
- (5) V rámci tohto programu Ministerstvo Európy a zahraničných vecí Francúzskej republiky podporí prijatie jedného lektora slovenského jazyka a literatúry na Národnom inštitúte orientálnych jazykov a civilizácií INALCO v Paríži.

Článok 3 **Univerzitná spolupráca**

- (1) V rámci tohto programu vybrané francúzske vysokoškolské vzdelávacie inštitúcie spolupracujú s vybranými slovenskými vysokými školami pri vyučovaní predmetov určených príslušnou vysokou školou vo francúzskom jazyku.
- (2) V rámci bakalárskych študijných programov/Licence vzájomne spolupracujú
 - a) Ekonomická fakulta Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici s Université de Poitiers,
 - b) Ekonomická fakulta Technickej univerzity v Košiciach s Université Côte d'Azur,
 - c) Filozofická fakulta Univerzity Konštantína Filozofa v Nitre s Université de Lorraine,
 - d) Filozofická fakulta Univerzity Pavla Jozefa Šafárika v Košiciach s Institut de Traducteurs, d'Interprètes et de Relations Internationales, Université de Strasbourg.

- (3) V rámci magisterských študijných programov a inžinierskych študijných programov/Master vzájomne spolupracujú
- a) Fakulta politických vied a medzinárodných vzťahov Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici s Université de Reims Champagne-Ardenne,
 - b) Ekonomická fakulta Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici s Université de Reims Champagne-Ardenne,
 - c) Filozofická fakulta Univerzity Pavla Jozefa Šafárika v Košiciach s Institut de Traducteurs, d'Interprètes et de Relations Internationales, Université de Strasbourg,
 - d) Fakulta politických vied a medzinárodných vzťahov Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici s Université de Versailles Saint Quentin en Yvelines,
 - e) Obchodná fakulta Ekonomickej univerzity v Bratislave s Université de Cergy Pontoise,
 - f) Fakulta managementu Univerzity Komenského v Bratislave, Obchodná fakulta Ekonomickej univerzity v Bratislave, Ekonomická fakulta Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici s Centre Européen Universitaire, Université de Lorraine.

- (4) Študijné programy slovenských vysokých škôl sú vyučované vo francúzskom jazyku v rozsahu určenom príslušnými vysokými školami, a to na
- a) Filozofickej fakulte Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici, „*učiteľstvo francúzskeho jazyka a literatúry (v kombinácii)*“ (bakalársky študijný program a magisterský študijný program),
 - b) Filozofickej fakulte Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici, „*francúzsky jazyk a kultúra (v kombinácii)*“ (bakalársky študijný program a magisterský študijný program),
 - c) Filozofickej fakulte Univerzity Komenského v Bratislave, „*francúzsky jazyk a kultúra (v kombinácii)*“ (bakalársky študijný program a magisterský študijný program),
 - d) Pedagogickej fakulte Univerzity Komenského v Bratislave, „*cudzí jazyky a kultúry - komparatistika*“ (bakalársky študijný program a magisterský študijný program),
 - e) Pedagogickej fakulte Univerzity Komenského v Bratislave, „*učiteľstvo francúzskeho jazyka a literatúry (v kombinácii)*“ (bakalársky študijný program a magisterský študijný program),
 - f) Právnickej fakulte Univerzity Komenského v Bratislave, „*právo*“ (bakalársky študijný program a magisterský študijný program),

- g) Fakulte manažmentu Univerzity Komenského v Bratislave, „*medzinárodný manažment*“ (bakalársky študijný program a magisterský študijný program),
- h) Fakulte aplikovaných jazykov Ekonomickej univerzity v Bratislave, „*cudzie jazyky a interkultúrna komunikácia*“ (bakalársky študijný program a magisterský študijný program),
- i) Obchodnej fakulte Ekonomickej univerzity v Bratislave, „*manažment predaja*“ (inžiniersky študijný program),
- j) Filozofickej fakulte Univerzity Konštantína Filozofa v Nitre, „*francúzsky jazyk a kultúra*“ (bakalársky študijný program a magisterský študijný program),
- k) Filozofickej fakulte Univerzite Konštantína Filozofa v Nitre, „*románske jazyky v medzikultúrnej komunikácii*“ (bakalársky študijný program),
- l) Filozofickej fakulte Univerzity Pavla Jozefa Šafárika v Košiciach, „*anglický jazyk a francúzsky jazyk pre európske inštitúcie, právo a ekonomiku*“ (bakalársky študijný program a magisterský študijný program),
- m) Filozofickej fakulte Prešovskej univerzity v Prešove, „*francúzsky jazyk a kultúra*“ (bakalársky študijný program a magisterský študijný program).

(5) Zmluvné strany propagujú vzájomnú spoluprácu prostredníctvom Slovensko-francúzskeho univerzitného inštitútu.

(6) Zmluvné strany podporujú vzájomnú spoluprácu v oblasti overovania výsledkov neformálneho vzdelávania a informálneho učenia sa, a to aj formou výmeny slovenských a francúzskych zástupcov a zabezpečenia študijnej návštevy vo Francúzskej republike a v Slovenskej republike.

Článok 4 Vedecká spolupráca

(1) Mobility medzi francúzskymi výskumnými pracovníkmi a slovenskými výskumnými pracovníkmi sa budú v roku 2020 podporovať najmä v programe PHC Štefánik v rámci desiatich nových spoločných výskumných projektov, ktoré boli vybrané 23. januára 2020; podpora bude poskytovaná od 1. februára 2020 do 31. decembra 2021.

(2) Zmluvné strany budú v priebehu roku 2020 pripravovať ďalšiu výzvu programu PHC Štefánik tak, aby mohla byť vyhlásená na jar 2021.

- (3) Slovenskému tímu, ktorého vedecká práca, realizovaná v rámci vedecko-technickej spolupráce počas programu PHC Štefánik, mala najväčší prínos pre vedeckú obec a bola mimoriadne prezentovaná verejnosti, odovzdávajú Francúzska republika a Slovenská republika Cenu M. R. Štefánika; odovzdávanie ceny sa uskutoční na jeseň roku 2020.
- (4) Zmluvné strany podporujú v roku 2020 migráciu výskumných pracovníkov v rámci piatich medzinárodných projektov v programe PHC Dunaj (program „Dunajská stratégia“), ktoré boli vybrané 14. februára 2020; podpora bude poskytovaná od 1. marca 2020 do 31. decembra 2021.

Článok 5 **Záverečné ustanovenia**

- (1) Tento program nadobúda platnosť a účinnosť dňom jeho podpisu zmluvnými stranami programu. Platnosť programu končí 31. decembra 2020.
- (2) Tento program sa vyhotovuje vo francúzskom jazyku v počte dvoch rovnopisov s platnosťou originálu, z toho jeden rovnopis pre každú zmluvnú stranu, a v slovenskom jazyku v počte dvoch rovnopisov s platnosťou originálu, z toho jeden rovnopis pre každú zmluvnú stranu.

V Bratislave dňa 04.05..... 2020

Za Ministerstvo Európy a zahraničných
vecí Francúzskej republiky

Za Ministerstvo školstva, vedy, výskumu
a športu Slovenskej republiky